

ԲԱՐԱ
40

Մանկունի

Էփեսոս

ԲԱՐԱ
40

ԵՆԿԱՄԻ ԴԱՋԷԹԱՆ

Բարձրագույն և ցածրագույն
արհեստի ու արհեստագործության
բարձրագույն և ցածրագույն

Խանութատուն, Բարձրագույն և ցածրագույն
արհեստի ու արհեստագործության
բարձրագույն և ցածրագույն

مطبعة و دار خزانة
استانبولده كوركجي خاندانده
واقع ۲۳ و ۲۴ نومبر و لو مغازه

نظرة افكار
صاحبها فتحي مصطفى
قره بت باغوسيان

1708 ՀԱՅՐԱՊԵՏ

ՍԵՆՏԵՐ ԻՍՏԱՆԲՈՒԼ ԿՈՐԵՍՊՈՆԵՆՏ

1709 ՉԻԿԱՍԻ 22

ՍԵՆՏԵՐԻ ԼՕՆՏՐԱ

Հաղթած և անհաղթ լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

ԱՋԳԱՅԻՆ

Մարտի 16-ին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Գաղափարային լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

ՏԱՌԻԼԻՆԵ

Տեղի ունեցող լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Մեծ և փոքր լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Խնկարներ լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Երևանի լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

Միջին լուսիններ
իսկ տեղի ունեցող լուսիններ
նաև ճակատի տեղի ունեցող լուսիններ

նէ կէօթերմէ կէ մէծպուր օլմադ տա, վէ սէնէտաթը մէջքիւրէ, իբի տէֆա կէօթերմէ մէջք իշիւն, նահիւնէ տեան պաշըրընճա, հիւքիւմէթ զօնաղընըն մախտուսէն եարըմըլ օլան պիր տուվա-րընա չիվիւնէրէք, միւքեաթիւթըն ի-թաալլա, սէնէտին տըրտըրը նիւմէ-րօսու իլէ պէրապէր, տէֆիւթըն մախ-տուսէնա զայտ իտիլմէքտէ իմը:

ՆՈՒԱԳՆԵՐ

Հայ գրականութիւնը իւր վերջին ճգնաժամին մէջ փոքրիկ միւթարու-թիւններ ալ ունեցաւ: Միհրան էֆ. Յով-հանէսեան Հայ քերթուածոց փունջին նոր ծաղիկ մ'ալ կը գետեղէ իւր իրա-կան կեանքի նուազներովն: Հեղինակը արեգական ճառագայթները երեւակա-յութեանը ուղղութեան չը խտորեցներ, կամ իբր շտեմարան ծառ, դաշտ, լեռ, ծով, հորիզոնին մէջ չը գլորեր միահա-մուռ, և ոչ ալ լուսինն ու աստղերը ըստ քմաց փայլեցներու կամ խաւարե-ցներու յաւակնութիւնը ունի: Իւր քեր-թուածներն պարզ են, իւր քնարին լա-րերն մարդու սիրտը միատեղ կը թռ-թռացնեն, Առջինն է՝ ամուրիներու իսկ, զգացել կուտայ ընտանեկան կե-նաց այն գողտը կացութեանց վայելու-մը: Ինտիմեան, մարդոց սրտին շնորհած այն ուրախութիւնն այնպիսի պարզ ու ճով և լեզուով ի յայտ ածած է, որ մարդ կը զարմանայ թէ՛ ընտանեկան յարկի խօսքերն՝ որ ամեն օր կը լսէր, յանդուրով ինչու համար այսպէս զին-քը կը յուզեն:

Այսու հանդերձ, ցաւալի թերու-թիւն մը սպրդած է Յովհանէսեան է-ֆէնտի յիշեալ երկին մէջ, անճաշ էր

Մէլանիյան Արծրունի հօր հետ համա-հաւատարմութեամբ տեսնել, թե. իր հաւատը Սրբազանին համապատիւ ներկայացուած էր... այս մասին աւելի ծանրանալ չենք ուզեր: Կերտի որ մեր տղան բարեկամը, հիւանդատ գէմքէն դատած է Սաքեանմունի ծանօթ քա-րողիչը, որուն տետրին մէջ տպագրուած պատկերին ձեռն ու գոյնը մեզ ակամայ կը յիշեցնեն Ձստակարան տօնը:

Գալով գործոյն ամբողջութեան, իւր տեսակին մէջ խիստ ընտիր երկ մ'է, և արժան է որ ամէն ընտանեաց յարկեալ մէջ մէկմէկ հատ գտնուի այս գրքովէն որ 100 փարա գնով կը ծախուի բոլոր գրավաճառաց քով:

ՏՈՎԱՎԵՐԻՒՄ

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԷՖ. ԳԱՅՍԷԼԵԱՆ

Էֆէնտի միւմաիլէյ, Մէթէպի Հուլուգու Շահանէ մէջգուշարընտան օլուպ, պու քէրէ եաղընանէսինի Մահմուտ բաշաւա եարմ խանա նաղ-իտէրէք, միւրաճաւթ իտէճէք ասհապը մէսալիհի սօն տէրէճէ մէմուռն իթմէք տէ, վէ հէր նէլ հուգուգ, ճէղա, թի-ճարթ տալալարընա, վէլհասըլ մէհա-քիմի Շէրիկէ վէ նիղամիկէնի Օսմանի-կէնին քիւլիսինտէ իճրահի վէքեալէթ իյլէտիկի, վէ թալաւտան կէօնտէրիլէ-ճէք հէր նէվ իթմինաֆ վէ թէմիկ տա-վալարըն սիւրաթը միւմքինէ իլէ թա-ղիպ վէ րուկէթ իտէճէկի կիպի, էր-պապը մէսալիհէ պէրալի սուհուլէթ, հէր ճիւմաա կիւնէրի սաաթ 2-ճեա գատար միւրաճաւթ իտէնէրէ, տա-վալարը հաղզընտա մէճանէն պէնանը րէյ վէ իթմանի մալլամաթ իյլէնէճէկի իլան օլուտուր:

ՄԱՐԿԱՆՈՒՄԻ

1892 Յունիս (6), սաաթ 2 1/2	
Եւս. Սա. միւլապատէլէ. սէրի 8	
Տիւն ագլաթ գալիանտը	22 19
Պու սապաշ աշըլտը	22 19 1/2
Տիւն էն երեքէք ֆիւթաթ	22 22
Տիւն էն աշաղը ֆիւթաթ	22 22 1/2
Սէրի Ա	50 22
Պ	28 22
Ս	2 33
Թահլիլաթը Օսմանիյէ	83 20
Էն երեքէք ֆիւթաթ	83 22
Էն աշաղը ֆիւթաթ	83 16
Թասֆիյէ	17 20
Շըմէնտըֆէր	83 1/4
Օպիկապիօն թրամ. ք. ք. ք.	500
Իսթիլանէ 8 կիւնէ	220
Վայա	500
Գօնաօլտ րէրօր	
Օսմանիյէ	Բէրօր
Շըմէնտըֆէր	Տէրօր
ԱԳՍԵՆԼԱՐ	
Իսթանպուլ պոնգաթը	5
Սօսիթէ ժէնէրալ	4 30
Օթ. շանէ է վալէօր	4 25
Գրէտի ժէնէրալ օթ. օթ.	7 38
Թրամվայ	5 92 1/2
Բէթի	16 25
ԵՌԵՆԱՆ ՅՕՆՏՈՒԱՐԸ	
Իսթիլաթ 5%	414
4%	300
Պանգ նապիօնալ	418 50
Լօրիօմ	102
ԱԳՃԷ ՖԻՆԱՆՍԱՐԸ	
Օսմ. վր. 100 զէ. տան շէ. ֆ.	
Սիմ մէճիտիյէ	108 2
Մէթալի	97 30
Պէշի	102

Ալթըք	102 20
Ինկիլէ իրաւ	110 4
Յրաւսըք	87 12
Թօլ	89 25
Գարպօն գալիմի	8 90

ԳԱՄՊԻՍ	
Լօնտրա	109
Փարիս	23 15
Փարիս	
Փարիս	10 85

ԲՕԳԱՄՊՈԼ

ԵԱԼՈՍ

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳԱՆԱՐԸ

Այլեւազը համարէճէ միւթիւմ վէ միւնտէրիճաթը դաեթիմ ճալիպի տիգ-գաթ օլան իշպուլ րօմանըն Չիւնի ճիւղի տալի նէշը օլուսմալ տուր:

Օթիւգ իքի սահիֆէտէն իպարէթ օ-լան պէհէր Էրզրոմ 40 բարաւա տըր:

Սաթըլըր. — Մաթպաամըլտա, վէ Պէյօղլու վէ Բանկալի թիւթիւնի տուր քէնալարընտա,

Իսթանպուլտա, սուճու Պօղոս վէ Յա-կոր աղալարըն տիւ քիւնալարընտա,

Վէ պիլիմէլէ դաղէթա միւլէզզիլէ-րի եւտիտէ:

ԵՐԳԱՐԱՆ

ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ

Ազգային կառակերդակ և անուանի գերատեսչ, հանդիսանալ Գ. Հ. Ռոյտունի, Յ. Աճէմեանի, Թ. Նալեանի և այլոց կողմանէ յօրինուած թատերական զու-արճայի երգերու և պարերգներու սոյն հատորտիր հաւաքածոյն, որ կը պարու-նակէ ի մէջ այլոց բարեխոյանալ Արմե-նակ Հայկունիի հայերէն լեզուաւ գրած Երկնային Վիճակի զուարճալի ասաց-ուածքներն, կը վաճառուի 3 դահիլանի:

վասը պօղուգ օլտուղ տան պաշ-գա, տօղ լարտա բէք եաղըն օլ-տուղ լարընտան, հալաեք տահա զիւտաե պօղմադտա տըրլար. չիմ տի սիզ չօճու զուսուղուս ինի օլ-մասընը արգու իթմէքտէ միսինի, եօգսա տէկիլմիսինի, — տէտի:

— Նէ՛ սէօլլէն օրտուսուղ, էֆէն-տի, մէկէրէլէ վլաարմըն ինի օլ-մասընը արգու իթմէքտէ ինի իհ-թիմալտէն օլապիլի՛մ մի, — տէտի ժէֆէրի:

— Մատամքի էօլլէ տիբ, սի-զէ հէր նէ քի սէօլլէր իսէմ իթա-աթ պիւրէ իճրա իթմէքտէ ինի ի-թիլ իթիլա իտէր, — տէտի լ'օմ կրի:

— Բէմալի թէնէքքիւր իւզրէ ի-թաաթ մ հաղըրմ, սէօլլէ՛ն ինի ի-թիլէտի, է՛մ իտինիլ, — տէտի ժէֆէրի:

— Հէմաե եարըն, չօճու զուսու-ղու, սիզէ պէհան իտէճէկիմ պիւր իտէնէն նաղ իյլէմէլիսինիլ քի, պէնտէ հէր կիւն կիտիպիլէլիլ էմ-րի թէտալիսինէ սալ ու տիգ գաթ իտէպիլէնիլ, — տէտի լ'օմ կրի:

Վէ ապպէ Սամուէլ տալի,

— Պիլալէ ժէֆէրի, իհթիմալ տիր քի չիմաի սիլ, տօղ թօր է-ֆէնտալին էմրին իճրա իթմէք-իչին լաղըմ՝ կիւն սէտարիֆաթը եարաւաճաղընը տի չիւնմէ-կէ պաշալմադ տաալընը տըր, հալ պու քի, օլ խուսուստա գաթան զամ մէմէլիսինիլ տիր, զիրա, տօղ-թօր էֆէնտի, քէնտի սանաաթըն տա եէքմա պիր դաթ օլուսը-տան պաշգա, պիւնիւրտէ սէր-վէթէ մալիք պուլուսմադ տա, վէ

հէմիլտէ իտիլ ու սէվապա չալըլ մադտա տըր, վէ պինաէն ալէյ, չօճու զուսուղուս քէսպի չիֆա ի-լէմէսի եօլուստա հիւ պիր ֆէտա-քեալըլը տիրիլ իթմէնէճէկի պի-իլ իպաշ տըր, — տէտի:

Ժէֆէրի պուսու իշիտինէ, կէրէք ապպէ Սամուէլին վէ կէ-րէք լ'օմ կրիլէ՛ն էլլէրինէ սարըլա-րադ պուս իյլէմէկէ պաշալալ:

Լ'օմ կրի մէրդ ուսմ իթիլապէն, — Շիմաի պէն կիտիպ պիր չիւն տա կէօնտէրիլմ, միւլքիւր սու-եու չօճու զուսուղա իշիտինիլ օլ-վաղըլմ մէրդ ուսմէնէն հէմ հա-լարէթի կէչիլ վէ հէմտէ րահաթ պիր ուլղ ուսա տալմաա պուլ-լաալըլտան, վէ պինաէն ալէյ, զուվլէթի պիրադ ելլինէ կէ-տիկիստէն, եարըն, օլ պէհան ի-տէճէկիմ իտէնէն նաղ իտէպի-լիլտինիլ, — տէտի:

Ժէֆէրի, պուսլարը քէմալի թէհալիւր վէ մէսէրթէթ իւզրէ տիրնէմէքտէ իտի, չիւնքի, լ'օմ կրի, ինսանըն թա րուհուս թէէ-սիլ իտէճէք սուրէթիմէ լաղը-ալ իթմէքտէլի բէք ալէա պիւրի-կիտէն, պիլթմապիտէ ժէֆէրի կիպի գապա պիր աւտմ իւզրէրին-տէ տահա զիւտաե պիր թէհալի հուսուլինէ մուվաֆֆադ օլապիլ-մէքտէ իտի:

Մէրդ ուսմ քէլմալմա տէվամ պիրլէ,

— Սէօլլէտիլիմ սուեու սիզէ կէթիլէնէ օլան աւտէմ, պէնիմ էմիլիլէթի թամմէլի գաղանմըլ պուլուստան աւտմէլէրիմտէն պիրի օլաճադ տըր, վէ մէրդ ուսմ եա-

րըն պուրտա պիր արապա կէ-թիլէնէք տիր. իմաի, քէրիմէնի-զի պիրլիտէ ալաբադ, մէքքիւր արապաա պինէրսինիլ, վէ սիզի կէթիլէնէկի իտէնէն կէթիլի-նիլ, — տէտի:

Լ'օմ կրի պուսու սէօլլէտիք-տէն, վէ սօպանըն իւզրէրինէ պիր չըքըն իլլա վաղ իլլէտիքտէն սօն-րա, պէսպէլլի պու աւտէմ, ինսան քիւվէթիմտէ օլաբադ րուլի սէ-մաալէն, րուլի զէմինէ ինմիլ պիր մէլէք օլուս, վէ մահադ ճանիպի ճէնապը Հաղ գտան պանա պիր լուլթիւ ինսանէթ իհսան իլլէմէք իչին կէլիլ օլմալտըրըն տէլի տա-լիւնմէքտէ օլան քէյֆաիլէ ին-թապէն պիր իշարէթիւ աւտիլէօ տէտի, վէ սէվալինտէն նալի հա-լէա կէօղ եաշլարը տէօքմէքտէ պուլուստան բէտէրինտէ էլլինի թուլուս սըքտը, վէ ալէթիմա-ճիլ օտաւտան տիլարը չըք տը, Վէ արղ աւտընտան, ապպէ Սամուէլ տալիլ չըք տը:

Էլմտէն տիլարը չըքտըլարըն-տա, ապպէ Սամուէլ լ'օմ կրիլէնէ,

— Մէրդ ուսմէնէն քէսպի չիֆա իտէպիլմէտինէ, սահիհէն իւմիտ իլլէմէքտէ միւլիլիլ, — տէտի սիւալ իլլէտի:

— Շիմաի բէհիլ, ֆաղաթ, հէր նէ քի սէօլլէր իտէմ քէմալիլէն իճ-րա իլլէմէլի տիրլէր, չիւնքի, ա-սըլ էհէմիլիլէթ քէնտի թուլթա-ճաղըմ թարիլտէ, վէ իսթիմալ իտէճէկիմ թէտապիլտէ տիր, — տէտի լ'օմ կրի:

— Էն զիւտաե էլլէմ օլան խու-սուս գա՛նղիսի տիր... — տէտի ապպէ Սամուէլ:

— Էն զիւտաե էհէմիլիլէթ տէն պուլուստան խուսուս, հէր չիյտէն էվլէլ չօճուղու, Համսթէտ գա-րիլիէտինէ նաղ իլլէմէքտէ տիր, — տէտի լ'օմ կրի:

— Նէրէնէ, մաթօր վաթէլլէ-նին կէլիլ օլտուղու իտէնէնէ՛մի, — տէտի ապպէ Սամուէլ:

— Էվլէթիլ, Մէրդ ուսմէնի օրա-եա կէօնտէրիլէրի թադտիր տէ, պէն հալընըլ պիր կիճէ դար-ֆընտա, էմրի թէտալիսինէ պա-զըլմադ իչին թալսաի իտէճէկիլմ օտաալ, թէրթիլ իտիլ հաղը-լալմապիլիլմ, — տէտի լ'օմ կրի:

— Աճաեիլ, տիմէք տիր քի օ-տա տէրուսինտէ հաղըլաւաճադ թէրթիլ պիր վաթ տըր, էօլլէ՛մի, — տէտի ապպէ Սամուէլ թէհաճ-ճիւպ իտէքէք:

— Էօլլէ՛ն եա, էօլլէ՛ն եա, մէկէք-չի սիզ, հէքիլէրին կէօքիւս հաս-թալըլ լարը իչին գաթրան իսթի-մալ իլլէտիլէրինի, հիւ իչիլմիլ տէկիլմիլտինիլ տիր, — տէտի լ'օմ կրի:

— Հա՛, հա՛, չիմաի պաշալտըմ անլաւաա միւրաալընըլ, — տէ-տի ապպէ Սամուէլ:

— Իտար, հէնուգ անլաւաալաղը-նըլ, չիւնքի, ժէրէմիտէն քէյֆ-սիլիլիլ բէք չօղ իլլէտու կիթմիլ